

在鸣门 第123期

この前、キョーエー駅前店で日本の古布を楽しむ三人展が行われました。手の不器用な私は作るのが苦手ですが、見るのは大好きです。休みの日に見に行きました。ワンピースやかばんやズボンやスカートやネックリスやブローチやストラップやコースターなどいろいろな手芸品が展示されました。布でこんな幅広いものが作れるのにちょっとびっくりしました。

前一段时间在共荣车站分店举行了“我爱日本古老棉布”的展览。对于手工是弱项的我来说，欣赏是我最喜欢的的事情了。我在休息日去欣赏了那个展览。会场展示了各种各样的布艺制品，有连衣裙、裤子、外套、手提包、项链、胸花、手机链、杯子垫、家用室内装饰物等等。惊叹于一片布在创作者的手中居然能被运用到如此广泛的领域。

いろんな品の中で、エコバッグのに入った小さい巾着に惹かれてしまいました。その巾着は日本風情の強い模様の布を活かして出来たものです。中には巾着の色とうまくあわせた綺麗に畳まれたエコバッグが入っていました。展示者の紹介によりますと、この巾着はデザインから完成まですべて88歳のおばあさんが一人で作ったとのこと。とても感心しました。年配のかたが環境にやさしい暮らし方に取り組む姿に頭が下がりました。そして、ただ自分で頑張るだけではなくて、なんらかの形に工夫してみんなに伝えようとするのはすばらしいです。私たちも真剣に地球にやさしいエコ生活にもっと力を入れなければならないと思います。

在各种各样的布艺作品中我被一个小小的抽绳包吸引了。这个小包用充满了日本风情图案的布料缝制而成，在其中装着一个和小包图案色彩协调的手工缝制的环保布袋子。在日本，大家购物的时候从环保的角度出发，建议自己带购物袋来替代商家的免费塑料袋。据创作者介绍，这款内含购物袋的小抽绳包从设计到完全成形都是由她的婆婆一位88岁的老奶奶一个人制作的。88岁的老人家都对环保如此上心，不但自己日常注意环保，而且通过某种形式来传递环保理念的意识让我很有触动。我们是不是更应该反省自己对环保做了什么又能做什么？



張家界民俗文化イベント月間の開催

6月19日に中国湖南省の省所在地長沙で記者会見が行われました。世界初の第一回中国・湖南・張家界民俗文化イベントが2016年7月9日から8月9日まで張家界市で行われることを発表しました。

“绝版张家界，最炫民族风”为主题的2016首届中国湖南・张家界民俗文化活动月在长沙召开新闻发布会，届时，全球首个民俗活动月将于2016年7月9日至8月9日在张家界举行。

イベントは「絶版張家界、最高民俗」をテーマとして、一ヶ月間のシリーズイベントを通して張家界の観光資源を国内外にPRします。張家界市にある武陵源風景区と周辺にある観光景勝地では、毎日決まった時間帯に少数民族の舞踊や民謡や民族ファッションショーや鍾乳洞での音楽会などが行われるほか、文化財の展示なども行われる予定です。

由张家界市政府主办，张旅集团、张家界国家森林公园、黄龙洞、宝峰湖、土家风情园、魅力湘西、溪布街、天门狐仙、洪家关旅游区等张家界几乎所有的景区参与和执行承办。



会場は、張家界市の関係景勝地の張家界国家森林公园、黄龍洞、宝峰湖、張家界土司城、天門狐仙劇場、洪家関観光地、張家界大峡谷などほぼ全市にわたります。観光客は、少数民族舞踊を体験できる飛び入り参加やラブソングの男女合唱への自由参加などもできます。十日に一回大規模な催しものが設けられており、イベント初日の開幕式では、千人傩面劇（面を被って演じる舞踊で、日本の神楽に相当する）、摆手（ベージュ）踊り、茅古斯（モーグース）踊りなどの土家族の独特な民族舞踊や土家族のラブソングを歌い合うカップリングなどの催しがありました。

活動月由四大节点活动(每10天为一个节点)和九大日常活动构成。四大节点活动分别为张家界民俗文化活动月开幕式暨千人傩面祭先祖活动、二千人狂欢大摆手活动、千人狂欢茅古斯活动、千人摸米女儿会活动。九大日常活动从7月9日至8月9日每天按时举办土家情歌对唱、土家风情舞、傩面舞体验、非物质文化遗产展示、民族服装秀、狐仙寻亲、“洞听中国”艺术季和土家广场舞、桑植民歌体验、土家渔鼓九大活动，分别将在张家界宝峰湖景区、张家界土司城、溪布街摆手堂、魅力湘西大剧院、天门狐仙剧场、黄龙洞生态广场、洪家关旅游区、张家界大峡谷景区举行。

主催側の張家界市人民政府（役所）は、民族独自の文化を活かして、観光産業の振興にくわえ、世界に向けて発信することにより民族文化の伝承が末永く続くことを目指しています。



張家界市人民政府希望开发利用民族文化，创造经济社会效益，促进文化与旅游的深度融合，助推民族文化走向世界。

部门：鸣门市观光振兴课

地址：鳴門市撫養町南浜東字 170

(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail：kokusai@city.naruto.lg.jp

编辑：霍良